

产品创新、服务升级、文化表达独特——

旅游演艺丰富外国游客文化体验

随着入境游市场日渐火热,各地旅游演艺项目也开始积极抢抓发展机遇,通过产品创新与服务升级,用具有地方辨识度的文化表达吸引外国游客,既丰富了入境游产品的市场供给,也增添了外国游客旅途中的文化体验。



陕西西安《赳赳大秦》



海外游客体验《赳赳大秦》剧场AI眼镜。 陕文投集团供图



湖南张家界《魅力湘西》



外国游客观看《魅力湘西》演出。 邓道理 摄

从沉浸式观演到爱上“秦潮”文创

本报记者 秦 毅

这个夏天,来陕西西安旅游的外国游客不再满足于走马观花式的打卡游览,而是走进剧场深度体验中华文化。旅游演艺项目《赳赳大秦》以精细化的服务消解语言壁垒,让远道而来的外国游客从“台下看客”变为“剧中之人”,在行进式体验中感受秦文化的厚重底蕴,感知中华文明的独特魅力。

暑期以来,《赳赳大秦》持续走红入境游市场,来自十多个国家和地区的游客选择走进剧场“入戏”。《赳赳大秦》以云梦睡虎地秦简“黑夫家书”为主线,讲述普通秦兵的人生际遇,依托超长行进舞台、全景全息光影与沉浸式声场,将静默的文物古迹转化为可看、可感、可共情的鲜活叙事,让外国游客在观演中读懂秦文化、感受中华文脉。截至目前,《赳赳大秦》已接待外国游客超1万人次。

“当前,入境游市场持续升温,外国游客要的不再是单纯的视觉盛宴,还有能共情、能沉淀的深度文化体验。”《赳赳大秦》工作人员王若西介绍,让外国游客“看得懂、入得戏、记得住”,项目团队在服务细节上持续打磨,以科技破除壁垒,以匠心传递温度。

针对外国游客的观演需求,《赳赳大秦》持续迭代入境游服务内容。剧场常态化配备英、俄、法、日、韩语同声传译耳机,并配

有多语种图文折页,帮助外国游客梳理剧情脉络。剧场创新启用的AI(人工智能)智译眼镜,更成为外国游客的“随身翻译官”。依托“博观文旅”大模型,AI智译眼镜结合剧情场景和历史背景,完成智能语义转译,实现多语种字幕同步投射到镜片,既还原台词本意,又补充典故解读,传译台词兼顾史实严谨性与外国游客的阅读习惯。此外,剧场还为入境旅游团开通专属外语引导,从入场核验、传译设备使用到剧情答疑全程跟进,消除观演隔阂,力争让每一位外国游客都能沉浸观演、深度共情。

近日,十余个国家和地区的驻华外交官走进《赳赳大秦》剧场。佛得角驻华大使阿林多·多罗萨里奥说:“这场演艺为各国传承本土文化提供了全新的表达思路。”苏里南驻华大使李静宜则表示,相较于博物馆静态观展,沉浸式旅游演艺更易激发不同文化背景观众的共情。

舞台之外,“秦”字冰箱贴、秦风盲盒等“赳赳大秦”系列文创同样受到外国游客的青睐,成为他们争相选购的“秦潮”伴手礼。从剧场观演到文创消费,外国游客在这里完成了“看见历史—读懂历史—带走历史记忆”的完整体验,古老秦文化正以鲜活姿态走向世界。

观旅游演艺,感受湘西魅力

本报记者 张 玲 通讯员 邓道理

在世界自然遗产地——湖南张家界武陵源风景名胜区内,旅游演艺项目《魅力湘西》已走过26年历程,演出上万场,累计接待海内外游客超2000万人。享誉业界的《魅力湘西》从未停下升级的脚步:在硬件层面,持续更新舞台设备、灯光特效、民族服饰,打造沉浸式观演空间;在软件层面,深耕节目编排、优化服务体系,不断丰富故事内涵。

面对入境游市场的持续升温,《魅力湘西》兼顾“走出去”与“请进来”,打出一套文化传播“组合拳”,吸引越来越多的外国游客走进剧场。

为了让境外游客能够看懂并爱上这台演出,《魅力湘西》团队针对外国游客的偏好进行了系统调研。调研发现,他们对三大类内容兴趣最为浓厚:一是惊险刺激的民俗绝技,二是原汁原味的本土文化呈现,三是能够突破语言壁垒、轻松理解的故事与内涵。据此,《魅力湘西》对剧场和演出进行了优化。在文化呈现上,展现原汁原味的湘西民俗;在内容宣传上,围绕爬楼、女儿会等节目中的民俗绝技制作主题海报,以视觉冲击力先声夺人;在服务配套上,添加中、英、韩等语种字幕,降低外国游客的观演门槛。据统计,今年1月至7月,《魅力湘西》共接待境外游客11.6万人,同比增长43%,外国游客占总观演人数的12.88%,来自

188个国家和地区。

此外,演出团队还多次走出国门,让湘西文化惊艳世界。《魅力湘西》曾连续5年参加“欢乐春节”文化交流活动,赴意大利、马耳他、捷克、保加利亚、伊拉克、俄罗斯等国家和地区演出,苗族鼓舞、土家哭嫁、茅古斯等湘西非遗让海外观众纷纷“种草”神秘湘西。

《魅力湘西》运营团队相关负责人介绍,下一步,他们将继续深耕入境游市场,以更高水平的国际化服务与更广阔的市场布局迎接全球游客。一方面,将持续提升国际化服务品质,进一步优化多语种服务与配套设施,在现有中、英、韩语字幕基础上,探索增加俄罗斯语、西班牙语等语种的字幕和解说服务,针对不同国家游客的文化背景提供精细化导赏服务;另一方面,积极拓展多元化国际市场版图,在巩固既有客源基础上,借助湖南省“大张家界国际旅游区”建设契机,深化与国际旅行商的战略合作,计划入驻多个海外社交平台,通过短视频、直播互动、达人体验分享等方式,持续扩大《魅力湘西》的国际“能见度”与品牌影响力。

26年来,承载着湘西千年记忆的《魅力湘西》从深山走向世界。随着入境游的持续火爆,这台演出将以更开放的姿态、更精准的服务、更自信的表达,让世界看到更加立体的湘西。

编辑手记

入境游热度不减,外国游客感受真实中国的方式也在不断变化。他们逐渐告别走马观花式打卡,转而拥抱慢享体验,“看风景+品文化”的复合型体验成为吸引外国游客到访、停留的重要因素。与此同时,商务部等9部门联合印发《关于促进旅行服务出口 扩大入境消费的政策措施》,提出“繁荣入境文娱消费”“丰富入境游产品供给”。

政策铺路、市场响应。在此背景下,各类旅游演艺项目受到外国游客的关注,恰是入境游市场产品供给日益丰富、地方文化特色不断凸显的印证。

入境游有助于向世界展现真实、立体、多元的中国,也是旅游业的重要增量市场。那么,如何精准发力持续深挖入境游潜力?从《赳赳大秦》《魅力湘西》等旅游演艺项目积极对接入境游市场的实践中,我们能发现几个关键点。

一是科技赋能,AI智译眼镜、多语种同声传译消除“看不懂”“听不懂”的体验障碍;二是文化深耕,无论是秦文化还是湘西民俗,只有真正扎进在地文化,才能形成不可替代的辨识度;三是体验升级,让外国游客从旁观者变成参与者,不仅看见历史,更能产生共鸣。

入境游的窗口已经打开,如何用文化留住更多远方的客人,这道题的作答还在继续。

我的豫剧老师,是一位坦桑姑娘

新华社记者 华洪立

“刘大哥讲话理太偏,谁说女子享清闲?”后台化妆间,坦桑尼亚姑娘陶西·伊迪·恩济马诺(中文名林诗)边化妆边开嗓。没有乐队,没有聚光灯,一句又一句高亢悠长的豫剧唱腔,在并不宽敞的房间里回荡。

一身大红戏服穿好,脸上的戏妆还没有完成。中国老师俯身替她描眉、勾眼、点唇,她时而闭上眼睛,时而拿起镜子仔细端详。

站在一旁的我也忍不住跟着唱了起来。刚唱两句,她便笑着停下来,认真纠正我的发音和音高。

“这里要再高一点。”“这里没有河南味。”

谁能想到,在距离河南数千公里的坦桑尼亚,这位外国姑娘竟成了我的豫剧老师。

几年前,林诗甚至不知道什么是豫剧。她读中学时,学校开设了中文课。一直对语言充满兴趣的她,在看到中国教师走进课堂时,心里冒出的第一个念头是“终于有机会学习一门新语言了”。

“一开始,我觉得中文是世界上最难学的语言。离开课堂后,几乎没有人能陪我练习口语。”林诗说,为了让自己多说一点中文,她回到家便反复看中国电影、听中文歌曲,一字一句模仿发音,唱歌成了她学习中文的途径。

后来,她凭借扎实的中文基础进入多多马大学孔子学院学习,毕业后留校成了一名

本土中文教师。2023年,林诗作为教师交流项目成员前往郑州航空工业管理学院学习,也正是那次中国之行,让她与豫剧结下了不解之缘。在多多马大学孔子学院中方院长郑雪宇的鼓励下,她又前往洛阳职业技术学院系统学习豫剧。

第一次走进戏曲课堂,老师高亢嘹亮的唱腔让她深受震撼。

“声音特别有力量,也特别有感染力。”回忆起第一次观看演出时的情景,她依然记忆犹新。

对外国人来说,只是把唱词念准确就已经不容易了,而要唱出其中的韵味更是难上加难。每天,林诗和中国学生一起练发声、走台步,不断练习唱腔,纠正吐字和气息。回头看,从学习中文到成为中文教师,再到走进中国、唱起豫剧,中国文化悄然改变了她的人生。

“如果没有中文,我就不会有今天的工作,也不会有到中国学习的机会。”林诗说,“中文让我看到了更大的世界,也让我成为连接坦桑尼亚和中国的桥梁。”

在林诗的课堂上,她耐心纠正学生的发音和声调,不时在黑板上写下汉字。讲到春节、端午等中国传统节日时,学生们总会抢着举手提问,教室里时不时传出笑声。

“以前,学习中文的人很少。”她告诉我,“现在越来越多的坦桑年轻人愿意学习中文,



▲ 在坦桑尼亚多多马大学孔子学院,陶西·伊迪·恩济马诺为学生讲授中文课程。
新华社发(埃马纽埃尔·赫尔曼 摄)

因为大家都知道,中文不仅是一门语言,也意味着更多就业机会和更广阔的发展空间。”这样的变化,在多多马大学孔子学院随处可见。

教室里,学生们用中文互相问候,黑板上写着当天的新词和例句。有人希望毕业后成为翻译,有人期待到中国继续深造,有人希望进入中国企业工作。在他们眼中,中文既是一把打开另一扇文化之门的钥匙,也是一项改变人生的技能。

采访结束时,我又想起后台化妆间的那一幕。当时,林诗对着镜子描着戏妆,认真纠正我的发音。几小时后,她换上了一身普通教师的衣服,站上讲台,教学生认汉字、讲中文。

南北半球的距离,没有阻隔一出豫剧来到东非,也没有阻隔一位坦桑姑娘因为中文走近中国。如今,她正带着更多的当地年轻人,沿着自己曾走过的路,走向更广阔的世界。



陶西·伊迪·恩济马诺身着豫剧戏服进行表演。
新华社发(埃马纽埃尔·赫尔曼 摄)